



CONTRIBUȚII LA STUDIUL TERMINOLOGIEI
ECONOMICE GERMANE. III. SINONIME, DUBLETE,
ERMETISME, FALSE FRIENDS
CONTRIBUTIONS TO THE STUDY TERMINOLOGY GERMAN
ECONOMY. III. SYNONYMS, DOUBLET, HERMETIC, FALSE
FRIENDS

Maria MORARU, R. A. MORARU - USAMV Iași

In der vorliegenden Arbeit lenken die Autoren – aufgrund des im Jahre 2001 in Jassy herausgegebenen Deutsch-Rumänischen Wörterbuches für Agrarwirtschaft die Aufmerksamkeit auf einige sprachliche Erscheinungen auf, die der deutschen Wirtschaftssprache spezifisch zu sein scheinen. Es handelt sich insbesondere um die Synonymie der wissenschaftlichen Termini, false friends, ermetische Zusammensetzungen usw., die Schwierigkeiten bei der Übersetzung ins Rumänische verursachen und oft irreführend sein können.